



Photo: minamiasami

ディレクション：Hand Saw Press（安藤僚子、菅野信介）

宣伝美術：江口信之

宣伝写真：南 阿沙美

運営協力：小田晶房 (map/Hand Saw Press)

企画協力：和田義彦 (ferment books)

運営アシスタント：田口郁実 (ikik/Hand Saw Press)

設営：デザインムジカ (赤間萌美、渡邊 颯)、

佐々木文美 (FAIFAI)、内田るん

制作：荒川真由子、松宮俊文 (フェスティバル/トーキョー)、

岩間麻衣子、加藤夏帆 (TASKO inc.)

制作アシスタント：金井美希

インターン：石橋愛未、植松七海、瀬瀬涼香、杉田 亮

特別協力：理想科学工業株式会社

Artistic Direction: Hand Saw Press (Ryoko Ando, Shinsuke Kanno)

Publicity Design: Nobuyuki Eguchi

Publicity Photograph: minamiasami

Operation Support: Akinobu Oda (map/Hand Saw Press)

Planning Support: Yoshihiko Wada (ferment books)

Operation Assistant: Ikumi Taguchi (ikik/Hand Saw Press)

Set-up: design musica (Moemi Akama, Hayate Watanabe), Ayami Sasaki (FAIFAI), Run Uchida

Production Coordinators: Mayuko Arakawa, Toshifumi Matsumiya (Festival/Tokyo),

Maiko Iwama, Naho Kato (TASKO inc.)

Production Assistant: Miki Kanai

Interns: Manami Ishibashi, Nanami Uematsu, Ryoko Koketsu, Ryo Sugita

In special cooperation with RISO KAGAKU CORPORATION

フェスティバル/トーキョー実行委員会	野村 萬（公社）日本芸能実演家団体協議会会長 能楽師
顧問	高野之夫 豊島区長
名誉実行委員長	福地茂雄（公財）国立劇場運営財団 顧問 アサヒホール株式会社 社友
実行委員長	市村作知雄 NPO 法人アートネットワーク・ジャパン 顧問 藤田 力 豊島区文化商工部長 東澤 昭（公財）としま未来文化財団 常務理事／事務局長
副実行委員長	尾崎元規（公社）企業メセナ協議会 理事長 花王株式会社 顧問 熊倉純子 東京藝術大学大学院国際芸術創造研究科 教授 近藤佳代子 アサヒグループホールディングス株式会社CSR部門 サステナビリティ部門 セネラルマネジャー
委員	鈴木正美 東京商工会議所豊島支部 会長 永井多恵子 公益財団法人せたがや文化財団 理事長 渡邊圭介 豊島区文化商工部文化デザイン課長 岸 正人（公財）としま未来文化財団 劇場運営課長 津地奈緒子（公財）としま未来文化財団 あうるすぽっと（豊島区立舞台芸術交流センター）支配人
	米原晶子 NPO法人アートネットワーク・ジャパン 理事長 長島 雄 フェスティバル/トーキョー ディレクター 河合千佳 フェスティバル/トーキョー 共同ディレクター 草原円花 フェスティバル/トーキョー 事務局長
監事	能登絹代 豊島区総務部総務課長 法務アドバイザー 福井健策、北澤尚登（皆重通り法律事務所）

フェスティバル/トーキョー実行委員会事務局

ディレクター	長島 雄
共同ディレクター	河合千佳
事務局長	草原円花
制作	荒川真由子、松宮俊文、武田侑子、新井雅章、岡崎由実子、 神永真美、平田幸奈、藤井友理、長田堤史、四宮章彦、 山縣昌雄、岩間麻衣子、TASKO inc.小森あや、加藤夏帆） 森川清成、金井美希、松波春奈、鈴木千尋

制作アシスタント	小倉明紀子
広報チーフ	神永真美、岡崎由実子、細川浩伸、植木千美
広報	武井和美
票券	河野 遥
票券アシスタント	吉田幸恵
渉外	堤 久美子、
経理	株式会社countroom(五藤 真、中山恭一、信国輝彦)
総務	米原晶子、藤島麻希
技術監督	宮川英司
技術監督アシスタント	横川奈保子
照明コーディネーター	水下尚己（株式会社ファクター）
音響コーディネーター	相川 晶（有限会社サウンドウィーズ）
アートディレクション	高田 唯（Allright Graphics）
デザインコーディネーター	北條 舞（Allright Graphics）
デザイン	山田智美、齊藤拓実（Allright Graphics）
イラスト	芳賀あきな
PR動画、音楽	東郷清丸（Allright Music）
PR動画	ダイノサトウ
ウェブサイト	相澤 俊（株式会社Mtime）
海外広報・翻訳	ウィリアム・アンドリューズ
コピーライティング	鈴木理映子
映像プログラム・キレター	小山ひとみ

主催	フェスティバル/トーキョー実行委員会 豊島区／公益財団法人としま未来文化財団／NPO法人アートネットワーク・ジャパン、 東京芸術実演委員会（豊島区、公益財団法人としま未来文化財団、フェスティバル/ トーキョー実行委員会、公益財団法人東京都歴史文化財団（東京芸術劇場・アーツカ ンセル東京）
----	--

オープニングプログラム主催	文化庁、独立行政法人日本芸術文化振興会 「トランスフィールド from アジア」共催 国際交流基金アジアセンター
協賛	アサヒグループホールディングス株式会社、株式会社資生堂
後援	外務省、公益社団法人日本芸能実演家団体協議会、J-WAVE 81.3 FM
特別協力	西武池袋本店、東武百貨店池袋店、東武鉄道株式会社、サンシャインシティ、ジュンク堂 書店池袋本店、株式会社ヒューマックスシネマ、理想科学工業株式会社、有限会社アッ プリング
協力	東京商工会議所豊島支部、豊島区商店街連合会、豊島区町会連合会、一般社団法人豊 島区観光協会、一般社団法人豊島産業協会、公益社団法人豊島法人会、池袋西口商店街 連合会、特定非営利活動法人ゼファー池袋まちづくり、ホテルメトロポリタン、ホテルグ ラนด์シティ、池袋ホテル会、サンシャインシティ・プリンスホテル、リソルホテル株式会社
宣伝協力	株式会社ポスターハリス・カンパニー、早稲田大学坪内博士記念演劇博物館

	令和元年度 文化庁 国際文化芸術祭発祥拠点形成事業 (豊島区国際アート・カルチャー都市推進事業)
	オープニングプログラムは、「2019年度日本博を契機とする文化資源 コモンズ創成事業」として、文化庁、独立行政法人日本芸術文化振興会 との主催により開催いたします。
	フェスティバル/トーキョー19は東京芸術祭2019の一環として開催いたします。
	フェスティバル/トーキョー19は東アジア文化都市2019豊島と連携して開催いたします。
	フェスティバル/トーキョー19は日本・ポーランド国交樹立100周年記念事業に参加しています。

	公益財団法人 としま未来文化財団 Toshima Mirai Cultural Foundation
	ANJ Arts Network Japan
	THE FUTURE IS ART 未来をつくる。夢をつぎつぎ。 Tokyo Tokyo FESTIVAL
	ASIAcenter JAPAN FOUNDATION
	Asahi アサヒグループ
	SHISEIDO

発行：フェスティバル/トーキョー実行委員会 〒171-0031東京都豊島区目白5-24-12 旧真和中学校4F TEL: 03-5961-5202 FAX: 03-5961-5207 <https://www.festival-tokyo.jp/18.html>
編集：フェスティバル/トーキョー実行委員会事務局

Festival/Tokyo Executive Committee	
Advisor:	Man Nomura (Chair, Japan Council of Performers Rights & Performing Arts Organizations; Noh actor)
Honorary President of the Executive Committee:	Yukio Takano (Mayor of Toshima City)
Chair of the Executive Committee:	Shigeo Fukuchi (Advisor, New National Theatre Foundation; Senior Alumnus, Asahi Breweries, Ltd.)
Vice Chairs of the Executive Committee:	Sachio Ichimura (Adviser, NPO Arts Network Japan) Chikara Fujita (Director, Culture, Commerce and Industry Division, Toshima City) Akira Touzawa (Secretariat Director, Toshima Mirai Cultural Foundation)
Committee Members:	Motoki Ozaki (President, Association for Corporate Support of the Arts; Corporate Advisor, Kao Corporation) Sumiko Kamakura (Professor, Graduate School of Global Arts, Tokyo University of the Arts) Kayoko Kondo (General Manager, Sustainability Section, Asahi Group Holdings, Ltd.) Masami Suzuki (Chair, Tokyo Chamber of Commerce and Industry Toshima) Takao Nagai (Chair, Setagaya Arts Foundation) Ketsuke Watanabe (Director, Cultural Design Section, Culture, Commerce and Industry Division, Toshima City) Masato Kishi (Executive Manager, Toshima Mirai Cultural Foundation) Naoko Hasuike (Toshima Mirai Cultural Foundation; Executive Director, Owispot Theatre / Toshima Performing Arts Center) Akiko Yonehara (Representative, NPO Arts Network Japan) Kaku Nagashima (Director, Festival/Tokyo) Chika Kawai (Co-Director, Festival/Tokyo) Madoka Ashihara (Administrative Director, Festival/Tokyo)

Supervisor:	Kinuyo Noto (Director, General Affairs Section, General Affairs Division, Toshima City)
Legal Advisors:	Kensaku Fukui, Hisato Kitazawa (Kotto Dori Law Office)

Festival/Tokyo Executive Committee Secretariat

Director:	Kaku Nagashima
Co-Director:	Chika Kawai
Administrative Director:	Madoka Ashihara

Production Coordinators:	Mayuko Arakawa, Toshifumi Matsumiya, Yuko Takeda, Wakana Arai, Yumiko Okazaki, Mami Kaminaga, Saki Hirata, Yumi Fujii, Takashi Osada, Shogo Shinomiya, Masao Yamagata, Maiko Iwama, TASKO inc.(Aya Comori, Naho Kato)
Production Assistants:	Kiyonari Morikawa, Miki Kanai, Haruna Matsunami, Chihiro Suzuki

Public Relations Director:	Akiko Ogura
Public Relations:	Mami Kaminaga, Yumiko Okazaki, Hironobu Hosokawa, Asumi Ueda

Ticket Manager:	Kazumi Takei
Ticket Administration:	Haruka Kawano
Liaison Officer:	Yukie Yoshida
Accounting:	Kumiko Tsutsumi, countroom (Makoto Gotoh, Kyoichi Nakayama, Teruhiko Nobukuni)
Administrators:	Akiko Yonehara, Maki Fujishima

Technical Director:	Eiji Torakawa
Assistant Technical Director:	Naoko Yokokawa
Lighting Coordination:	Naoki Kinoshita (Factor Co., Ltd.)
Sound Coordination:	Akira Aikawa (Sound Weeds Inc.)

Art Direction:	Yui Takada (Allright Graphics)
Design Coordinator:	Mai Hojo (Allright Graphics)
Design:	Tomomi Yamada, Takumi Saito (Allright Graphics)
Illustrations:	Akima Itagi
PR Video Music:	Kiyomaru Togo (Allright Music)
Publicity Video:	Dino Sato
Website:	Shun Aizawa (Mtime, Inc.)

Overseas Public Relations, Translation:	William Andrews
Copywriting:	Rieko Suzuki
Chinese Program Curator:	Hitomi Oyama

Organizers:	Festival/Tokyo Executive Committee (Toshima City, Toshima Mirai Cultural Foundation, NPO Arts Network Japan [NPO-ANJ]), Tokyo Festival Executive Committee (Toshima City, Toshima Mirai Cultural Foundation, Festival/Tokyo Executive Committee, Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture [Tokyo Metropolitan Theatre & Arts Council Tokyo])
-------------	--

Opening Program organized by the Agency for Cultural Affairs, Government of Japan and Japan Arts Council
"Transfield from Asia" co-organized by the Japan Foundation Asia Center

Sponsored by	Asahi Group Holdings, Ltd., Shiseido Co., Ltd.
Endorsed by the Ministry of Foreign Affairs, GEIDANKYO, J-WAVE 81.3 FM	
Special cooperation from	SEIBU IkebukuroHONTEN, TOBU DEPARTMENT STORE Ikebukuro, TOBU RAILWAY CO., LTD., Sunshine City, Junkudo Ikebukuro, HUMAX CINEMA INC., RISO KAGAKU CORPORATION, UPLINK

In cooperation with Tokyo Chamber of Commerce and Industry Toshima, Toshima City Shopping Street Federation, Toshima City Federation, Toshima City Tourism Association, Toshima Industry Association, Toshima Corporate Taxpayers' Association, Ikebukuro Nishiguchi Shopping Street Federation, NPO Zephyr, Hotel Metropolitan Tokyo Ikebukuro, Hotel Grand City Ikebukuro, Ikebukuro Hotel Association, Sunshine City Prince Hotel, RESOL HOTEL Co., Ltd.

PR Support: Poster Hari's, The Tsubouchi Memorial Theatre Museum, Waseda University

Supported by the Agency for Cultural Affairs, Government of Japan in the fiscal 2019
Opening Program organized with the Agency for Cultural Affairs, Government of Japan and Japan Arts Council
Festival/Tokyo 2019 is organized as part of Tokyo Festival 2019.
Festival/Tokyo 2019 is held in partnership with Culture City of East Asia 2019 Toshima.
Festival/Tokyo 2019 is an associated program in the 100th Anniversary of the Establishment of Diplomatic Relations between Poland and Japan in 2019.

Hand Saw Press

ひらけ！ガリ版印刷発信基地

ディレクション： Hand Saw Press

Hand Saw Press

Drop-in Riso Zine Studio

Artistic Direction: Hand Saw Press

10.12 Sat – 11.10 Sun

フェスティバル/トーキョー 19 主催プログラム

FESTIVAL / TOKYO



本プログラムへのアンケートへ
ご協力をお願いします。
アンケートフォームはこちら



安藤僚子 (Hand Saw Press)

2年前に友達とリサーチ旅行のZINEを作った。近所のな
ぎ食堂にあったリソグラフを借りて、仲間とワイワイと印刷
をしたことが、Hand Saw Pressを作るきっかけとなった。

その後、リソグラフの持ち主小田さんとアマラブの菅野く
んと、近所に6ヶ月定期借家の激安な物件を見つけ、半
年だけ遊ぶつもりで、お互い持っている道具を持ち込み、
リソグラフと木工道具のあるOPEN D.I.Y.スタジオ「Hand
Saw Press」を開設した。出自も考えも違う3人だけど、
出来る限りパブリックなスペースとして開放したいという
思いだけは一致していたように思う。

それから1年半、いろいろな人が訪れ、それぞれの表現を
形にする場になっている。色や何色も重ね時間をかけて
完成させるアートブックも、びっしりと手描きで文字が綴
られた単色刷りのZINEも、刷り上がった瞬間の感動と、
形となった表現を手にする喜びに立ち合えるのが何より
も楽しい。

ZINEは誰かと一緒に作るとより楽しい。さらに、作った
ZINEは持ち寄って語ったり、交換したりという活動に広
がっていく。ZINEは独創的で孤高な作品ではなく、人
と繋がり共創する楽しさを広げていく媒体だと思う。

大塚の会場は、商店街の真ん中の角地で街に思いっきり
開放している。ほとんど路地のような基地だ。大塚の商
店街を歩いてみると、昔ながらの商店があり、銭湯があ
り、学校があり、飲み屋がある。モスクもあるからか、ハ
ラルフード店がとても多い。学生、サラリーマン、子供、
お年寄り、外国人…、とにかく多様な人がこの商店街に
は居る。ここ、「ガリ版印刷発信基地」で思いもかけない
人と繋がり、共創できることを期待している。



2017年に中国貴州省の少数民族の村へリサーチ旅行した時に作ったZINE



リソグラフで印刷された好きなZINEたち



安藤僚子(あんどう・りょうこ)

空間デザイナー／合同会社デザインムジカ代表。2018年からリソグ
ラフ&オープンD.I.Y.スタジオ「Hand Saw Press」運営。空間設
計を中心に、店舗設計、演劇や科学展示などの会場構成、ディス
プレイやアートインスタレーションなど空間にまつわる幅広いジャ
ンルで活動している。主な作品に「スポーツタイムマシン」(メディア
インスタレーション／第17回文化庁メディア芸術祭エンターテイン
メント部門優秀賞、アルスエレクトロニカインタラクティブアート部
門入賞)など。

菅野信介 (Hand Saw Press)

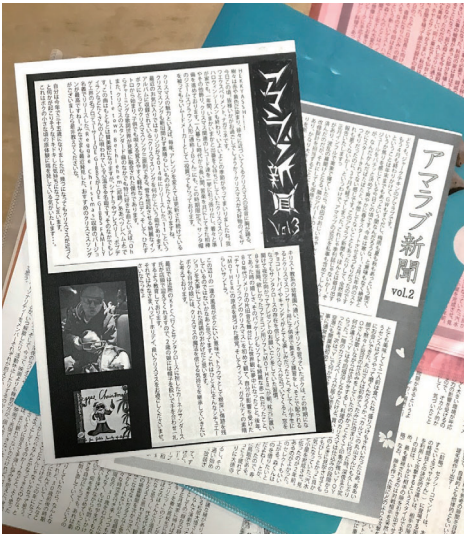
私は武蔵小山で建築や空間のデザインの仕事をしながら、週末はジャークチキンのお店「AM-A-LAB(アマラブ)」を運営している。2018年から、ご近所友達の安藤さん(デザインムジカ)と小田さん(なぎ食堂)と一緒に始めたのがHand Saw Pressだ。

3人のシェア工房であり、印刷スタジオだが、作る喜びを共有したいという思いから「オープン・デイ」を設け、誰でも気軽に寄れる場所にしたいと考えている。皆が同じ何かを目指すということは具体的にはないけれど、「こういうのっていいよね」が蓄積されているスタジオになってきたと思う。

Hand Saw Pressを立ち上げたことで、それまであまり馴染みのなかったリソグラフに密接した生活になった。作る。複製する。交換する。その場所を作る。「ひらけ!ガリ版印刷発信基地」では、スタジオでの日々の営みを濃縮したような場所にしたい。大塚の街を歩き、いろんな方にお話を聞いて、きっと面白い場所/状況を作れるのではないだろうかと思う。どんな人に会えるかな、というわくわくが核にあるプロジェクトである。



アマラブで集めているお気に入りのZINEたち



アマラブが発行していた新聞形式のZINE



菅野信介(かんの・しんすけ)

建築家/ジャークチキン屋/Hand Saw Press。大学で建築を学
び、建築や空間のデザインの仕事をしている。2010年より、友達と
週末ジャマイカンレストラン「AM-A-LAB(アマラブ)」を開始。
2018年より、ご近所つながりで安藤僚子(デザインムジカ)、小田晶
房(なぎ食堂/map)とリソグラフ&オープンD.I.Y.スタジオ「Hand
Saw Press」を開始。

デジタル印刷機「リソグラフ」について

1980年、複写機のような使い勝手の印刷機が登場したと、
新聞で大きく報じられた新製品がありました。理想科学が
開発したデジタル印刷機「リソグラフ」です。
それまでは、謄写版印刷機(ガリ版)や輪転機でインクで手
を汚しながら印刷していました。手を汚さず、コピー機のような
使い勝手で印刷できる画期的な「リソグラフ」は教育機
関をはじめ、官公庁、企業、アートプリントスタジオ、コミュ
ニティーなど日本中に広まっていきました。現在では世界
190以上の国や地域で活用されています。



「リソグラフ」の仕組み

印刷の元となる版に原稿どおりに孔(あな)を開け、そこに
インクを通過させて画像を紙に転写させる印刷方式です。
学校で配られるプリントや、チラシなど、1種類の原稿を高速で
大量に印刷する用途に適しています。また、「リソグラフ」は一度版
を作ってしまうと数千枚印刷できるので、刷れば刷るほど1枚あた
りのプリント単価が安くなります。



インクのカラーバリエーション

「リソグラフ」でのアート製作に欠かせないのがカラーインク。
版画のように色を重ねたり、2色を掛け合わせてプリントするこ
とで表現の幅が広がります。「リソグラフ」のインクは、よく使
う基本色17色に加え、より多彩で個性的なカスタムカラー 50色
をラインナップ。さらにご注文に応じたカラーインクを調合する
オーダーカラーもあります。また、「リソグラフ」のインクは国産
の米ぬか油を配合したインクです。廃棄物である米ぬかを有効利
用することで、廃棄物の削減に貢献しています。



理想科学工業株式会社について

理想科学工業株式会社は、「世界に類のないものを創る」を開発ボ
リシーとし、ペーパーコミュニケーション分野において、独自の製
品・サービスを提供する開発型企業です。理想科学は、終戦翌年
の1946(昭和21)年に謄写印刷業として創業しました。現在は主力
製品である、高速カラープリンター「オルフィス」とデジタル印刷機
「リソグラフ」を通じて多枚数のプリントをより速く、リーズナブルに
処理したいというお客様に最適なソリューションを提供しています。
ソーシャルメディア公式アカウント一覧 <https://www.riso.co.jp/sm/>

